

FAITES RAYONNER VOTRE LIVRE EN AMÉRIQUE LATINE ET L'ESPAGNE !

Le Grupo Editorial Letras Negras lance un appel à manuscrits pour traduire et publier des œuvres littéraires françaises en espagnol, en Amérique latine, Espagne et aux États-Unis. Voici les conditions générales pour participer :

1. Conditions d'éligibilité de l'œuvre

- 1.1. Le manuscrit peut être inédit ou déjà publié.
- 1.2. L'auteur doit être le détenteur légal et exclusif des droits commerciaux de l'œuvre dans toutes les langues autres que le français, y compris l'espagnol.

2. Envoi du dossier de candidature

- 2.1. Manuscrit rédigé en français (maximum 60.000 mots).
- 2.2. Une biographie succincte de l'auteur (1 page maximum).
- 2.3. Une synopsis claire et engageante de l'œuvre (150 mots).
- 2.4. Date limite de réception des dossiers : **15 décembre 2025**.
- 2.5. Envoi du dossier par email à : **editor@palabraherida.com**.

3. Processus de sélection

3.1. Évaluation :

- Chaque manuscrit sera évalué par un jury spécialisé, composé d'experts en littérature et en traduction.
- Le jury décidera si l'œuvre est apte pour la traduction et la publication, selon des critères littéraires et éditoriaux rigoureux.

3.2. Critères de sélection :

- Seules les œuvres répondant aux standards de qualité littéraire définis par le jury seront retenues.

4. Processus et conditions de publication

4.1. Si l'œuvre est sélectionnée :

- Elle sera traduite en espagnol.
- Publiée sous le label **Palabra Herida**.
- Distribuée dans les régions suivantes : **Amérique latine (Colombie, Mexique, Argentine, Uruguay, Chili, Équateur, Pérou, Guatemala, Costa Rica), Espagne, États-Unis et Brésil.**

4.2. Le contrat d'édition est conclu pour une durée de **2 ans**.

4.3. À la fin du contrat, les fichiers de la traduction seront transmis à l'auteur, qui pourra les utiliser pour publier l'œuvre avec une autre maison d'édition.

5. Coût et services inclus

5.1. Le coût global du processus est de **985 euros**. Ce montant couvre :

- Traduction du manuscrit en espagnol.
- Maquettage et conception graphique de la couverture.
- Attribution d'un ISBN.
- Marketing sur les réseaux sociaux.
- Distribution en impression à la demande (POD) dans les librairies d'Amérique latine, d'Espagne et des États-Unis.

5.2. **Modalité de paiement :**

- **Le paiement peut être divisé en deux :**
- **Première tranche** : à régler lors de la signature du contrat avec la maison d'édition.
- **Deuxième tranche** : à régler une fois le livre traduit, la conception de la couverture réalisée et l'ISBN attribué.
- Si le paiement est effectué via PayPal, l'auteur assumera les frais de commission.
- Le paiement peut également être effectué via Global66.

6. Conditions financières pour l'auteur

6.1. **Exemplaires imprimés :**

- L'auteur pourra acheter ses propres exemplaires avec un rabais de **35 %** sur le prix de vente.

6.2. Royalties :

- L'auteur percevra **12 % de royalties** sur les ventes réalisées pendant la durée du contrat.

7. Informations complémentaires

7.1. Qui sommes-nous ?

Nous sommes une maison d'édition aux racines latino-américaines avec une portée mondiale.

7.2. Où distribuons-nous vos œuvres ?

Découvrez certaines des librairies avec lesquelles nous collaborons ici :

<https://linktr.ee/palabraherida>.

7.3. Notre traducteur officiel

Rencontrez **John Fredy Henao IG @johnhenao77**, écrivain et traducteur officiel de notre maison d'édition pour le français vers l'espagnol.

Il est auteur de :

- *Secreto de amor y muerte* (roman).
- *Jardín de almas marchitas* (recueil de nouvelles).
- La première traduction en espagnol de *Les portes de l'Enfer* de Maurice Level (*Las puertas del infierno*).
- **En savoir plus ici :**

<https://linktr.ee/escritorjohnhenao>

Rejoignez notre catalogue et laissez vos mots voyager au-delà des frontières !